



Libertyville, Illinois 60048  
www.intermatic.com

## Serie EJ600

Temporizador digital empotrado con  
función astronómica

## Instalación y guía de usuario

### CAPACIDADES

Voltaje de funcionamiento	120 V CA, 60 Hz
Resistivo	12 A
Incandescente	15 A (soporte único) 12 A (soporte múltiple)
Balastro (fluorescente)	500 VA
Motor	1/2 HP
Temperatura de funcionamiento	32 °F a 104 °F (0 °C a 40 °C)
Dimensiones	4 1/8 pulg. altura x 1 3/4 pulg. ancho x 1 7/16 pulg. prof.

### SECCIÓN DE SEGURIDAD

#### ⚠ ADVERTENCIA

##### Riesgo de incendio o descarga eléctrica

- Desconecte el suministro eléctrico de los disyuntores o los interruptores de desconexión antes de comenzar la instalación o el mantenimiento.
- La instalación y el cableado deben realizarse de conformidad con las disposiciones de los códigos eléctricos locales y nacionales.
- No cambie, recargue, desarme, caliente sobre 212° F (100° C), aplaste o queme la batería de litio. Mantenga fuera del alcance de los niños.
- NO utilice el temporizador para controlar dispositivos que podrían tener consecuencias peligrosas debido a una sincronización incorrecta, como lámparas solares, saunas, estufas, ollas de cocimiento lento, electrodomésticos, radios, televisores, equipos de música, entre otros.
- Apto solo para instalaciones de hasta 3 soportes.

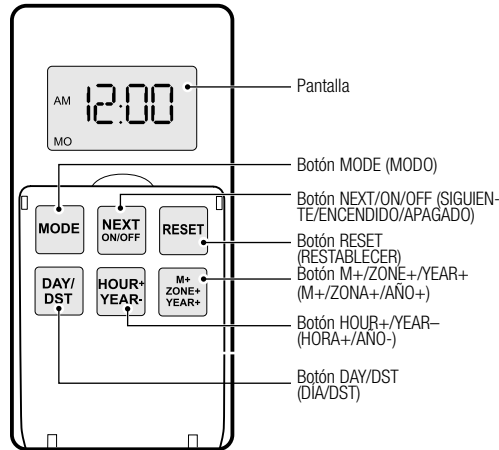
#### AVISO

- Siga las regulaciones locales de eliminación de productos para desechar las baterías de litio.

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

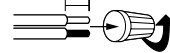
La serie EJ600 de temporizadores empotrados le permite personalizar sus programas con opciones de amanecer o atardecer automático, aleatorio y horario de verano (DST, por sus siglas en inglés) para hasta 14 eventos de encendido y apagado. La serie EJ600 es compatible con incandescente/fluorescente y cuenta con una batería de respaldo integrada recargable que no requiere mantenimiento.

## INTERFAZ DEL TEMPORIZADOR

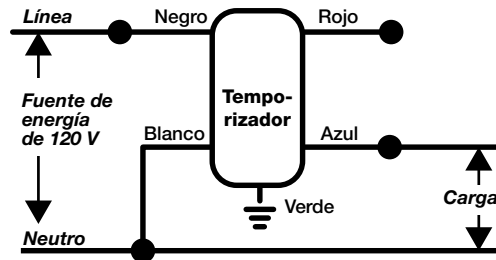


### INSTALACIÓN

- Desconecte el suministro eléctrico de los disyuntores o los interruptores de desconexión.
- Quite interruptores empotrados, si es que hay.
- Pele los extremos de los cables existentes a 7/16".
- Conecte el temporizador a la caja empotrada.
  - Para ver un ejemplo de cableado unipolar, consulte "Cableado unipolar".
  - Para ver un ejemplo de cableado de tres vías, consulte "Cableado de tres vías".
  - Para conocer las otras tres situaciones de cableado de tres vías, vaya a [www.intermatic.com](http://www.intermatic.com).

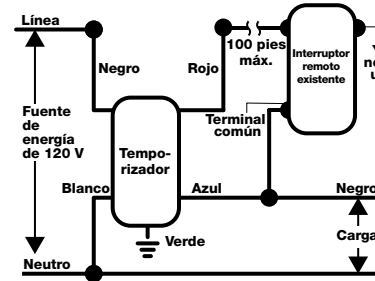


### Cableado unipolar



Cable	Descripción
Azul	Se conecta al cable negro desde la carga
Blanco	Se conecta al cable blanco (neutro) desde la carga y la fuente de energía
Negro	Se conecta al cable negro (vivo) desde la fuente de energía
Verde	Se conecta a tierra
Rojo	No se utiliza en las instalaciones unipolares

### Cableado de tres vías



Cable	Descripción
Azul	Conecta al cable negro de la carga y el terminal común del interruptor remoto
Blanco	Se conecta al cable blanco (neutro) desde la carga y la fuente de energía
Negro	Se conecta al cable negro (vivo) desde la fuente de energía
Verde	Se conecta a tierra
Rojo	Se conecta a través de un interruptor remoto al cable azul (carga)

**Nota:** Para conocer las otras tres situaciones de cableado de tres vías, vaya a [www.intermatic.com](http://www.intermatic.com)

#### Notas:

- Conecte el temporizador en el lado de línea.
- Consulte con un electricista calificado:
  - Si tiene problemas para diferenciar los colores de los cables para la instalación.
  - Cuando use un interruptor unipolar en la ubicación remota para una nueva construcción o para reemplazar un interruptor atenuador, interruptor iluminado o interruptor de tres vías sin terminales de tornillo.

### Finalizar instalación

- Debe comprobar que los conectores de rosca (suministrados) están asegurados, luego meta los cables dentro de la caja empotrada para dejar espacio al temporizador.
- Use los tornillos suministrados para asegurar el temporizador a la caja empotrada.
- Cubra el temporizador con la placa mural y use los tornillos suministrados para asegurarlo.
- Para el cableado de tres vías debe instalar el interruptor en una caja empotrada. Cubra el interruptor con la placa mural y asegúrelo.
- Restablezca el suministro eléctrico de los disyuntores o los interruptores de desconexión.

## PROBAR EL TEMPORIZADOR

- Compruebe que en la pantalla del temporizador se muestra el modo MAN (MANUAL) durante la prueba.
- Para el cableado de tres vías, pruebe el interruptor remoto en cada una de sus dos posiciones al pulsar ON/OFF varias veces. El temporizador debe hacer un sonido de "clic" y la luz o el dispositivo (carga) controlados deberían encenderse o apagarse.
- Para el cableado de tres vías si el temporizador hace un sonido de clic, pero la carga no funciona:
  - Desconecte el suministro eléctrico de los disyuntores o los interruptores de desconexión.
  - Vuelva a revisar el cableado y compruebe que la carga está en funcionamiento.
  - Restablezca el suministro eléctrico de los disyuntores o los interruptores de desconexión.
  - Vuelva a probar.
- Para el cableado de tres vías si es que el temporizador hace un sonido de clic, pero la carga solo funciona cuando el interruptor se encuentra en una de sus dos posiciones, repita el paso 3, a-d, prestando especial atención al cableado que se conecta a los cables rojo y azul del temporizador.

**Nota:** Consulte a un electricista calificado si el interruptor y el temporizador no funcionan según lo previsto.

Cuando el dispositivo controlado se enciende y apaga de manera correcta: ¡Felicitaciones, el temporizador se instaló con éxito y está listo para su programación!

## NOTAS

Lea estas notas antes de seguir con el proceso de programación del temporizador.

- Su temporizador cuenta con una batería integrada recargable que no requiere mantenimiento para mantener la información de la fecha y la hora del día por lo menos 4 días consecutivos desde que se produce una interrupción en la alimentación CA. Todas las otras configuraciones del usuario se mantienen guardadas de manera indefinida cuando no hay alimentación CA. La batería integrada se cargará completamente al estar conectada durante un día a la alimentación CA. Si después de un corte de suministro eléctrico prolongado se lee "12:00 AM" en la pantalla, tendrá que volver a ingresar el calendario, la hora y la información del día.
- Las configuraciones CAL y CLK se deben programar antes de que se puedan ajustar los eventos de encendido y apagado.
- Cada configuración de ON (Encendido) u OFF (Apagado) es un evento. Cada evento se debe programar de manera separada.
- Todos los menús se repiten (las opciones se repiten cuando se llega al final del menú).
- Cuando termine con una configuración y avance con la siguiente, el temporizador guardará automáticamente los datos de la pantalla anterior sin importar los cambios realizados. Todos los datos se guardan de manera automática después de cinco minutos.

PROGRAMACIÓN

Siga estos pasos para realizar la configuración inicial y programar los temporizadores de las serie EJ600.

Reset (Restablecer)

- 1. Presione y mantenga NEXT/ON/OFF (SIGUIENTE/ENCENDIDO/APAGADO) y RESET (RESTABLECER) por cinco segundos.
- 2. Deje de presionar RESET (RESTABLECER).
- 3. Cuando la pantalla muestre las 12:00 am, deje de presionar NEXT/ON/OFF (SIGUIENTE/ENCENDIDO/APAGADO) para finalizar el proceso de restablecer la configuración inicial.

Configuración inicial

- 1. Presione MODE (MOD0) hasta que CAL (CALENDARIO) y YEAR (AÑO) se alternen en la pantalla.
- 2. Presione M+/ZONE+/YEAR+ (M+/ZONA+/AÑO+) hasta que aparezca el año actual.

Nota: Para ver años anteriores, presione HOUR+/YEAR- (HORA+/AÑO-).

- 3. Presione NEXT/ON/OFF (SIGUIENTE/ENCENDIDO/APAGADO). Se muestra una fecha (MMDD).
- 4. Presione M+/ZONE+/YEAR+ (M+/ZONA+/AÑO+) hasta que aparezca el mes correcto.

Nota: Para desplazarse a través de los meses, presione M+/ZONE+/YEAR- (M+/ZONA+/AÑO+).

- 5. Presione el botón DAY/DST (DÍA/DST) hasta que aparezca el día correcto.

Nota: Para desplazarse a través de los días, presione DAY/DST (DÍA/DST).

- 6. Presione NEXT/ON/OFF (SIGUIENTE/ENCENDIDO/APAGADO). DST y AUTO se alternan en la pantalla.
  - Si vive en un estado que NO necesita horario de verano, presione DAY/DST (DÍA/DST) para cambiar DST (Horario de verano) a MAN (MANUAL), luego presione NEXT/ON/OFF (SIGUIENTE/ENCENDIDO/APAGADO).
  - Si necesita DST (Horario de verano), presione NEXT/ON/OFF (SIGUIENTE/ENCENDIDO/APAGADO) para configurarlo.
- 7. Presione M+/ZONE+/YEAR+ (M+/ZONA+/AÑO+) para seleccionar una zona.

Nota: Su zona está astronómicamente basada en qué tan al norte o al sur se encuentra en Norteamérica. Canadá, seleccione North (Norte). México, seleccione South (Sur).



- 8. Presione NEXT/ON/OFF (SIGUIENTE/ENCENDIDO/APAGADO). Se muestra la hora del amanecer.
  - Para agregar un desfase a la hora, presione HOUR+/YEAR- (HORA+/AÑO-).
  - Para agregar un desfase a los minutos, presione M+/ZONA+/AÑO+ (M+/ZONA+/AÑO+).

- 9. Presione NEXT/ON/OFF (SIGUIENTE/ENCENDIDO/APAGADO) para confirmar la hora del amanecer. Use el mismo proceso cuando configure la hora para DUSK (Amanecer).

Configuración de la hora del día

- 1. Presione MODE (MOD0) hasta que aparezca CLK en la pantalla.
  - Para establecer a la hora, presione HOUR+/YEAR- (HORA+/AÑO-).
  - Para establecer los minutos, presione M+/ZONE+/YEAR+ (M+/ZONA+/AÑO+).

Programación de eventos

- 1. Presione MODE (MOD0) hasta que aparezca PGM (PROGRAMA) en la pantalla.
- 2. Presione DAY/DST (DÍA/DST) para seleccionar la hora para un evento de encendido:
  - Hora fija (HH:MM, p.ej., 12:00 a.m.)
  - SNST (puesta del sol)

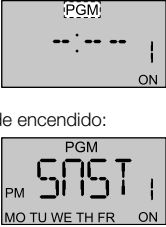
Nota: Los eventos se programan automáticamente para que ocurran diariamente.

- 3. Personalizar la ocurrencia según se desee:
  - a. Seleccione días individuales:
    - Presione DAY/DST (DÍA/DST) para desplazarse a través de las opciones hasta que aparezca el día deseado.
    - Presione NEXT/ON/OFF (SIGUIENTE/ENCENDIDO/APAGADO) para confirmar su selección y seguir con la configuración de un evento de apagado.
  - b. Establecer una hora fija:
    - Presione HOUR+/YEAR- (HORA+/AÑO-) para cambiar la hora
    - Presione M+/ZONE+/YEAR (M+/ZONA+/AÑO) para cambiar los minutos.
    - Presione NEXT/ON/OFF (SIGUIENTE/ENCENDIDO/APAGADO) para confirmar su selección y seguir con la configuración de un evento de apagado.

- 4. Presione DAY/DST (DÍA/DST) para seleccionar la hora para un evento de apagado:
  - SNUP (salida del sol)
  - Hora fija (HH:MM, p.ej., 12:00 a.m.)

Nota: Los eventos se programan automáticamente para que ocurran diariamente.

- 5. Repita el paso 3 para personalizar el evento de apagado según se desee.



- 6. Presione NEXT/ON/OFF (SIGUIENTE/ENCENDIDO/APAGADO) para continuar programando los eventos de encendido y apagado.
- 7. Presione MODE (MOD0) para salir del menú de programación. La pantalla muestra el modo AUTO (AUTOMÁTICO) y la hora actual.

Configurar un modo

AUTO (AUTOMÁTICO)	El temporizador funciona según el programa definido de eventos de encendido/apagado.
RAND (ALEATORIO)	El temporizador hace variar su programa a +/- 20 minutos de la hora programada.
MAN (MANUAL)	Funciona como un interruptor de encendido/apagado, omite cualquier evento programado.

Cambiar eventos

- 1. Presione MODE (MOD0) hasta que aparezca PGM (PROGRAMA) en la pantalla.
- 2. Presione NEXT/ON/OFF (SIGUIENTE/ENCENDIDO/APAGADO) para ver/seleccionar eventos de encendido (ON 1-7) o apagado (OFF 1-7).
- 3. Actualice los eventos usando los pasos descritos en la sección "Programación de eventos".



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema observado	Causa posible	Qué hacer
El temporizador no se enciende o apaga, pero la pantalla pareciera no tener problemas.	El temporizador no está establecido en modo AUTO (AUTOMÁTICO), RAND (ALEATORIO) o MAN (MANUAL).	Pulse MODE (Modo) para seleccionar el modo de funcionamiento que desea usar.
El temporizador está en blanco hasta que se presiona un botón y la pantalla cambia entre ON (ENCENDIDO) Y OFF (APAGADO) cuando la puerta está presionada, pero la luz permanece apagada o parpadea.	Es posible que no haya alimentación (fusible o disyuntor quemado).	Compruebe que el fusible no está quemado y que el disyuntor está encendido. Cambie el fusible, si es necesario.
	El temporizador puede tener una conexión de cable suelta.	Comuníquese con un electricista calificado.
	Es posible que la luz haya quemado las bombillas.	Verifique que las bombillas están funcionando. Si es necesario, cambie las bombillas.
El temporizador se restablece a 12:00.	El temporizador está instalado en conjunto con un contactor o carga de motor.	Instalar un filtro de línea.
El temporizador no ingresa al modo Auto (AUTOMÁTICO) o Random (ALEATORIO) cuando presiona Mode (MOD0).	La hora del día o los horarios de los eventos no están programados.	Revise la configuración del programa y actualícelo según sea necesario.

Problema observado	Causa posible	Qué hacer
El temporizador se activa en horas incorrectas o se salta algunas de las horas programadas.	El programa activo tiene una configuración en conflicto.  El temporizador se encuentra en el modo Random (ALEATORIO), que varía las horas de conmutación hasta +/- 15 minutos.  Las horas de conmutación Astronómica y Definida están en conflicto, el horario de verano podría estar activado o no, o bien no se configuró la Zona Astronómica en Centro, Norte o Sur. <b>Nota:</b> El temporizador salta automáticamente los eventos de encendido en conflicto cuando se acerca el verano, a fin de evitar un funcionamiento no deseado de las luces o de los dispositivos controlados.	Revise la configuración y actualícelo según sea necesario.  Seleccione el modo Auto (AUTOMÁTICO).  Revise la configuración del programa y actualícelo según sea necesario.
La carga solo funciona cuando el interruptor remoto (de tres vías) está en una posición o el temporizador ignora el interruptor remoto.	El interruptor remoto está cableado de manera incorrecta.  El temporizador ignora un interruptor remoto de tres vías, incluso si está cableado correctamente o si la carga se apaga de inmediato después de que enciende.	Agregar un filtro de ruido, por ejemplo, ET-NF. Conectar el filtro a través del serpentín de la carga.  Revise el cableado, específicamente el puente.
El temporizador muestra que está encendido, pero la luz o el dispositivo controlado están apagados.	La luz o el dispositivo controlado mismos podrían estar apagados.	Comuníquese con un electricista calificado.

Nota: Se recomienda usar un filtro de línea cuando se instale el temporizador con un contactor o carga de motor.

GARANTÍA LIMITADA

Este servicio de garantía está disponible mediante (a) la devolución del producto al proveedor al que se le compró la unidad; o (b) el llenado de una reclamación de garantía en línea en [www.intermatic.com](http://www.intermatic.com). Esta garantía la otorga: Intermatic Incorporated, 1950 Innovation Way, Suite 300, Libertyville, IL 60048. Para obtener servicios de garantía, ingrese a: <http://www.Intermatic.com> o llame al 815-675-7000.